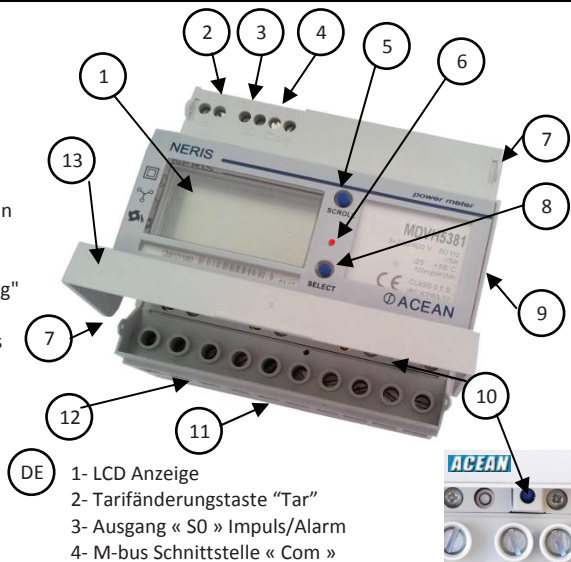




**NERIS**  
**MDVH5281(-M)**



- FR
- 1- Afficheur LCD
  - 2- Entrée change tarif "Tar"
  - 3- Sortie impulsions/alarmes "SO"
  - 4- Port M-bus "Com"
  - 5- Touche de défilement "SCROLL"
  - 6- LED métrologique
  - 7- Logement du plomb de protection
  - 8- Touche de sélection "SELECT"
  - 9- Rail DIN
  - 10- Touche de programmation "Prog"
  - 11- Verrou de fixation sur rail DIN
  - 12- Bornes de connexion triphasées
  - 13- Capot inférieur



- GB
- 1- LCD display
  - 2- Change tariff input "Tar"
  - 3- Pulse/alarm output "SO"
  - 4- M-bus Port "Com"
  - 5- Scroll key "SCROLL"
  - 6- Metrological LED
  - 7- Protection lead
  - 8- Selection key "SELECT"
  - 9- DIN rail
  - 10- Programming key "Prog"
  - 11- DIN rail fastening latch
  - 12- Three-phase connection terminals
  - 13- Bottom terminal cover

- CZ
- 1- LCD displej
  - 2- Vstup pro přep. tarifů "TAR"
  - 3- Impulsní výstup S0/Alarm
  - 4- Rozhraní M-bus
  - 5- Listovací tlačítko "SCROLL"
  - 6- Metrologická LED
  - 7- Plombovací prvky
  - 8- Potvrzovací tlačítko "SELECT"
  - 9- Uchytení na DIN lištu
  - 10- Programovací tlačítko "PROG"
  - 11- Pojistka pro fixaci na DIN liště
  - 12- Svorky pro připojení sil. vodičů
  - 13- Spodní kryt svorkovnice

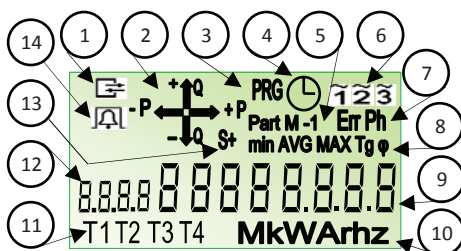
- DE
- 1- LCD Anzeige
  - 2- Tarifänderungstaste "Tar"
  - 3- Ausgang « S0 » Impuls/Alarm
  - 4- M-bus Schnittstelle « Com »
  - 5- « Scroll » Taste
  - 6- Überwachungs-LED
  - 7- Sicherheitsplombe
  - 8- Auswahl Taste "Select"
  - 9- DIN-Hutschiene
  - 10- Programmierungstaste "Prog"
  - 11- DIN Sicherheitsriegel
  - 12- Drehstromanschlüsse
  - 13- Unteres Gehäuseeteil



## Afficheur LCD / LCD Display / LCD displej / LCD Anzeige

- FR
- 1- Communication M-bus autorisée
  - 2- Energie Import (+) ou Export (-). Puissance active (P) ou réactive (Q)
  - 3- Mode programmation
  - 4- Indicateur d'horloge
  - 5- Affichage des index partiels, mensuels et mensuels -1
  - 6- Indicateur de présence des phases
  - 7- Indicateur d'erreur de branchement
  - 8- Affichage des valeurs min/moyenne /max /tg  $\varphi$
  - 9- Affichage des valeurs d'énergie
  - 10- Unités de mesures utilisées par le compteur
  - 11- Affichage du tarif en cours
  - 12- Affichage du code EDIS
  - 13- Indicateur des index d'énergie apparente
  - 14- Indicateur S0 : Impulsions ou Alarmes

- GB
- 1- M-bus communication permitted
  - 2- Import (+) or Export (-) energy. Active (P) or reactive (Q) power
  - 3- Programming mode
  - 4- Clock indicator
  - 5- Display of partials, monthly and monthly -1 index
  - 6- Presence indicator of the phases
  - 7- Indicator of wrong connecting
  - 8- Display the values min/average/max/tg  $\varphi$
  - 9- Display of the energy values
  - 10- Measure units used by the power meter
  - 11- Display of the tariff in progress
  - 12- Display of the EDIS code
  - 13- Display of the apparent energy
  - 14- S0 Indicator: pulses or Alarms



- CZ
- 1- Signalizace komunikace M-bus
  - 2- Spotřeba energie (+) nebo dodávka (-). Činná (P) nebo jalová (Q)
  - 3- Programovací mód
  - 4- Indikátor reálného času
  - 5- Zobrazení hodnot dílčích, měsíčních nebo za předch. měsíc
  - 6- Indikátor přítomnosti jednotlivých fází
  - 7- Indikátor nesprávného zapojení fází
  - 8- Zobrazení hodnot min. / průměr/ max. /tg  $\varphi$
  - 9- Zobrazení hodnot spotřeby
  - 10- Měrná jednotka zobrazované hodnoty
  - 10- Unidades de medidas utilizadas por el contador
  - 11- Zobrazení aktuálního tarifu
  - 12- Zobrazení adresy hodnoty dle EDIS
  - 13- Zobrazení zdánlivé energie
  - 14- Indikace imp. Výstupu S0: Impuls nebo Alarm

- DE
- 1- M-bus-Kommunikation erlaubt
  - 2- Energieverbrauch(+) oder Energiebezug(-) . Wirkleistung (P) oder Blindleistung (Q)
  - 3- Programmiermodus
  - 4- Uhr Anzeige
  - 5- Teil, monatlich, und monatlich -1 - Verbrauchsanzeige
  - 6- Phasenanzwesenheit - Anzeige
  - 7- Anschluss Fehler - Anzeige
  - 8- Min / Mittel/ max / tg  $\varphi$  Werte - Anzeige
  - 9- Energiewerte - Anzeige
  - 10- Messungseinheiten
  - 11- Aktueller Tarif
  - 12- EDIS-Code Anzeige
  - 13- scheinbare Energie Anzeige
  - 14- S0 Anzeige : Impulse oder Alarme

**FR** Pour connaître toutes les précautions d'installation et d'utilisation du compteur, lisez attentivement cette notice et le Manuel d'Installation et d'Utilisation de l'appareil.

Avant l'installation, vous devez impérativement couper le courant du disjoncteur général. Seul un personnel qualifié doit se charger de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance de cet appareil.

**ACEAN** décline toute responsabilité quant aux conséquences liées à une mauvaise utilisation de ce matériel. Les informations publiées dans cette notice et les spécifications techniques du produit sont sujettes à modifications sans préavis.

**CZ** Pro zjištění všech bezpečnostních opatření před instalací a užíváním elektroměru, čtěte prosím pozorně tento jednoduchý instalační manuál a Návod pro instalaci a použití tohoto zařízení.

Před započetím instalace musíte vždy vypnout přívod (hlavní jistič/vypínač). Instalaci, obsluhu a údržbu elektroměru je oprávněna vykonávat pouze kvalifikovaná obsluha dle platných zákonů a norem.

**ACEAN (výrobce) a Elektroměry s.r.o. (dovozce)** neodpovídají za škody způsobené špatným použitím nebo instalací tohoto elektroměru. Informace o tomto elektroměru a technické specifikace nemůžou být změněny bez předchozího upozornění.

**GB** To know all the precautions before installing and using the power meter, please, read carefully this leaflet and the instructions in the Manual of Installation and Using of the device.

Before beginning the installation, you must cut the main current circuit breaker. Only qualified technicians must be in charge of the installation, the operation and the maintenance of the product.

**ACEAN** disclaims any responsibility on the consequences due to the bad using of this product. The information in this manual and the technical specifications of the product are subject to change without notice.

**DE** Um alle Vorsichtsmaßnahmen zur Einbau und Nutzung des Zähler zu kennen, lesen Sie bitte diese Anweisung sowie die Installations- und Bedienungsanleitung des Geräts sorgfältig.

Vor der Installation müssen Sie den Hauptschutzschalter ausschalten. Der Einbau, die Verdrahtung und die Wartung dieses Gerät kann nur von einem qualifizierten Fachmann gemacht sein.

**ACEAN** lehnt jegliche Verantwortung der Folgen, Aufgrund der schlechten Verwendung dieses Produktes, ab. Die Informationen in diesem Handbuch und technische Spezifikationen des Produktes können ohne Vorankündigung geändert werden.

**FR DANGER**



**Risque d'électrocution:** Coupez toutes les alimentations avant d'installer cet appareil.  
Le non respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

**CZ NEBEZPEČÍ**



**Pozor – nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**  
**Odpojte všechny zdroje elektrického proudu před instalací. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt nebo těžké zranění.**

**GB DANGER**



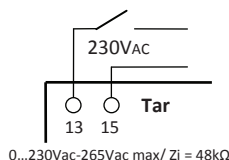
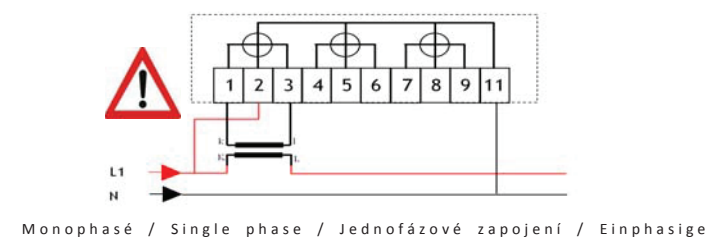
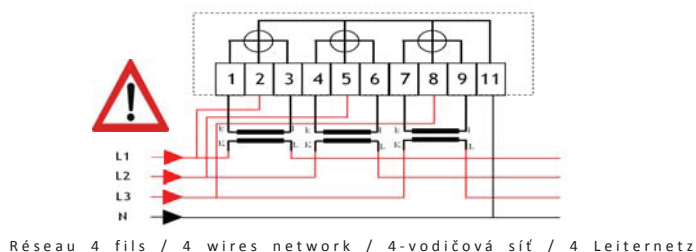
**Risk of electrocution:** Disconnect all power before installing the device.  
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

**DE GEFÄHR**

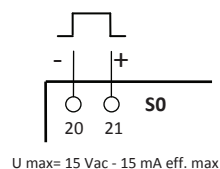


**Stromschlaggefahr:** Vor Einbau dieses Gerät müssen alle Stromversorgungen abgetrennt sein.  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

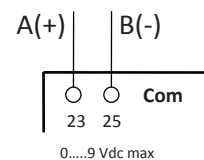
Branchement / Connecting / Připojení / Anschluss



Entrée tarif /Tariff input /  
Přepínání tarifů / tarifeintrag



Sortie Impulsions / Pulse output /  
Impulsní výstup / impulsausgang



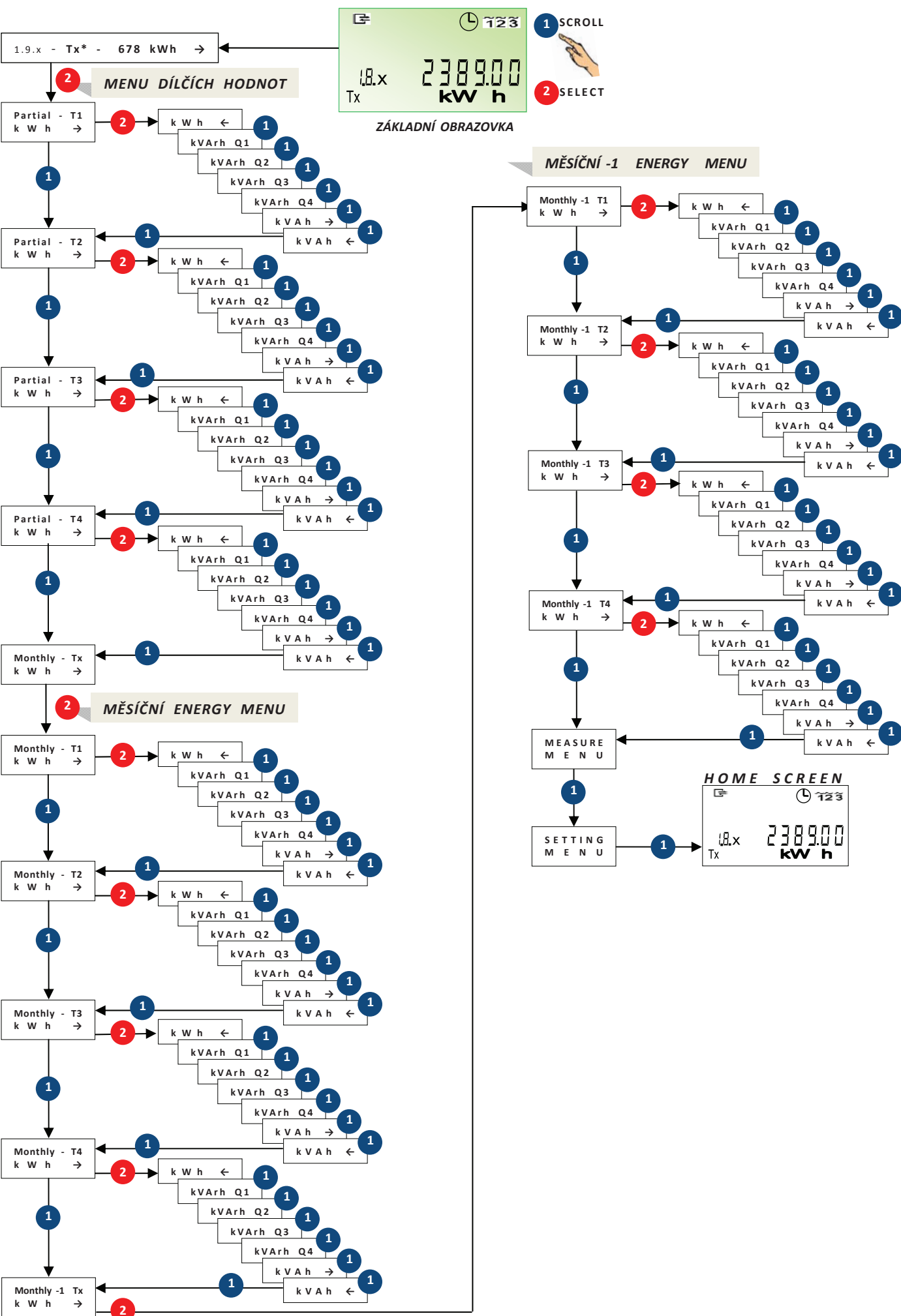
Communication M-bus /  
M-bus communication /  
Komunikace M-bus /  
M-bus - Kommunikation

**FR** **M-bus:** 2 fils half duplex,M-Bus  
**Vitesse :** 9600 bps  
**Données :** 8 bits  
**Parité :** sans  
**Bit de stop :** 1 - 2  
**Adresses M-bus:** 1 - 247

**GB** **M-bus port:** 2 wires half duplex  
**Speed :** 9600 bps  
**Data :** 8 bits  
**Parity :** none  
**Stop bit:** 1  
**M-bus Adresses:** 1 - 247

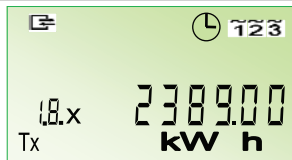
**CZ** **Rozhraní M-bus:** 2-vodičové half duplex  
**Rychlost :** 9600bps  
**Data :** 8 bitů  
**Parita:** žádná  
**Stop bity :** 1  
**Rozmezí adres M-bus:** 1 - 247

**DE** **M-bus Schnittstelle:** 2 Draht half duplex Anschluss  
**Geschwindigkeit:** 9600 bps  
**Daten :** 8 bits  
**Parität :** ohne  
**Stopbit :** 1  
**M-bus adresse:** 1 - 247



## ZÁKL. OBRAZOVKA

Tx\* = AKTUÁLNÍ TARIF T1 - T2 - T3 or T4



1 SCROLL

2 SELECT

## CELKOVÁ ENERGIE

M E N U

## TOTAL ENERGY MENU

## TARIFF 1

1.8.1 - T1 - 6768 kWh P+

2.8.1 - T1 - 5678 kWh P-

5.8.1 - T1 - 1234 kVArh Q1

6.8.1 - T1 - 5678 kVArh Q2

7.8.1 - T1 - 1234 kVArh Q3

8.8.1 - T1 - 5678 kVArh Q4

9.8.1 - T1 - 1234 kVAh S+

10.8.1 - T1 - 5678 kVAh S-

## TARIFF 2

1.8.2 - T2 - 1234 kWh P+

2.8.2 - T2 - 5678 kWh P-

5.8.2 - T2 - 1234 kVArh Q1

6.8.2 - T2 - 5678 kVArh Q2

7.8.2 - T2 - 1234 kVArh Q3

8.8.2 - T2 - 5678 kVArh Q4

9.8.2 - T2 - 1234 kVAh S+

10.8.2 - T2 - 5678 kVAh S-

## TARIFF 3

1.8.3 - T3 - 1234 kWh P+

2.8.3 - T3 - 5678 kWh P-

5.8.3 - T3 - 1234 kVArh Q1

6.8.3 - T3 - 5678 kVArh Q2

7.8.3 - T3 - 1234 kVArh Q3

8.8.3 - T3 - 5678 kVArh Q4

9.8.3 - T3 - 1234 kVAh S+

10.8.3 - T3 - 5678 kVAh S-

## TARIFF 4

1.8.4 - T4 - 1234 kWh P+

2.8.4 - T4 - 5678 kWh P-

5.8.4 - T4 - 1234 kVArh Q1

6.8.4 - T4 - 5678 kVArh Q2

7.8.4 - T4 - 1234 kVArh Q3

8.8.4 - T4 - 5678 kVArh Q4

9.8.4 - T4 - 1234 kVAh →

10.8.4 - T4 - 5678 kVAh ←

CELKOVÉ  
HODNOTY  
SOUČET

1.8.0 - 10470 kWh P+

2.8.0 - 22712 kWh P-

5.8.0 - 4932 kVArh Q1

6.8.0 - 22712 kVArh Q2

7.8.0 - 4932 kVArh Q3

8.8.0 - 22712 kVArh Q4

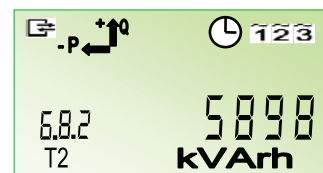
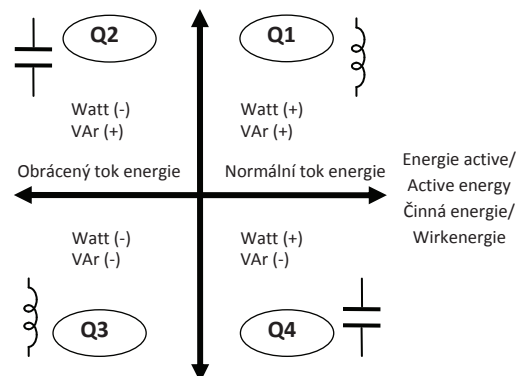
9.8.0 - 4932 kVAh S+

10.8.0 - 22712 kVAh S-

## MENU DÍLČÍCH HODNOT

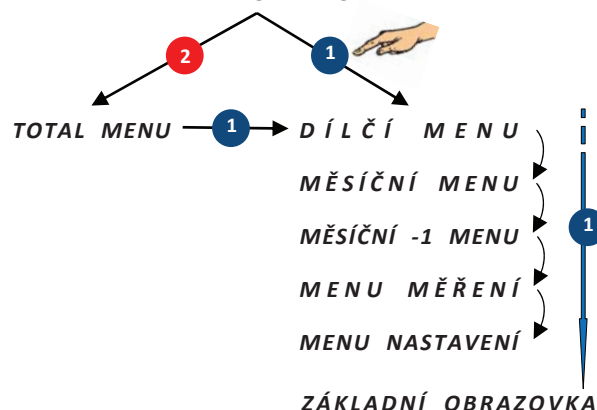
1.9.x - Tx\* - 678 kWh P+

Tx\* = AKTUÁLNÍ TARIF T1 - T2 - T3 or T4

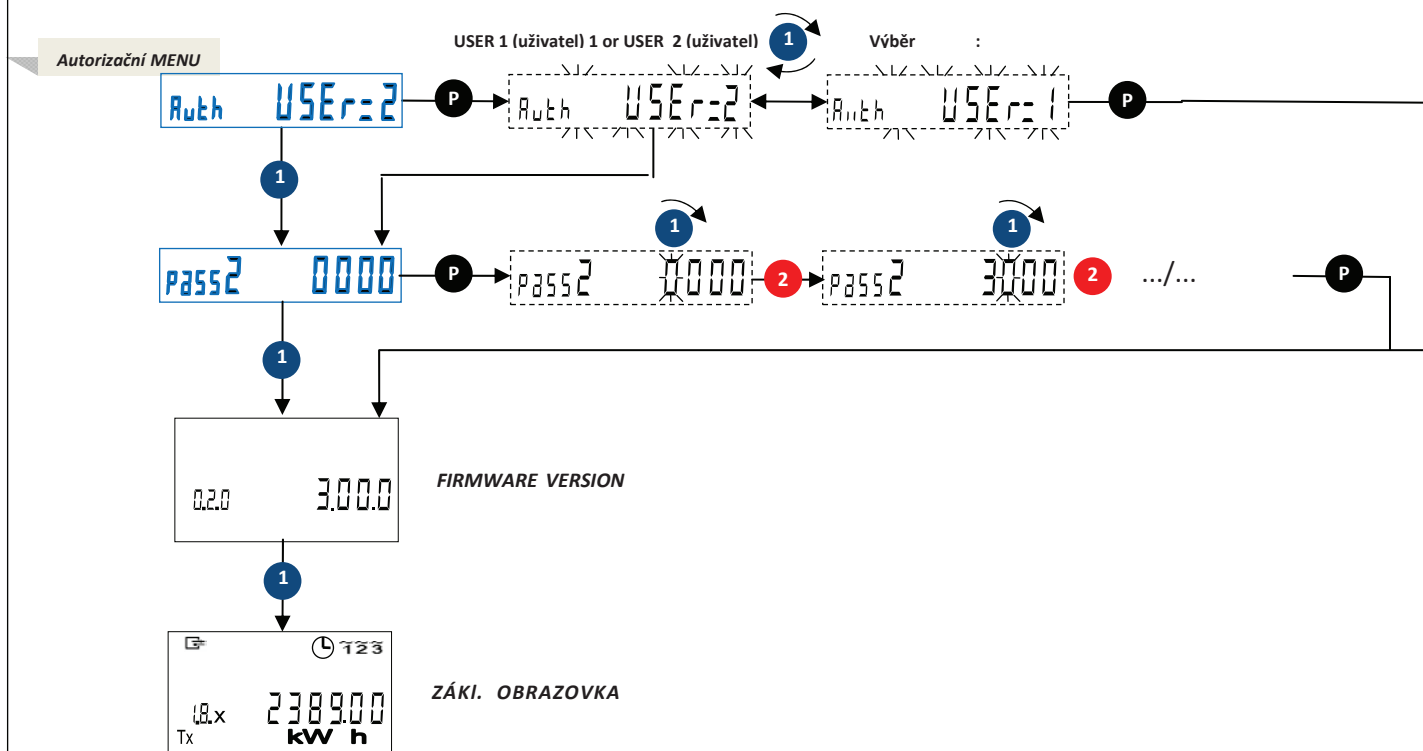
Energie réactive/reactive energy  
Jalová energie/Blindenergie

## ENERGY DISPLAY MENU

## ZÁKLADNÍ OBRAZOVKA



## Autorizované nastavení



## Caractéristiques techniques/ Technical data / Technické údaje / Technische Daten

## FR CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Entrée mesure tension : 3 X 230/400 V (-20% /+15%)  
 Fréquence du réseau : 50Hz / 60 Hz  
 Consommation maxi : < 2W et < 5VA  
 Entrée mesure de courant (direct) max. : 100A  
 Courant de référence : 10A - Courant de démarrage : = 40mA  
 Précision de mesure IEC: Classe 1 (IEC 62053-21)  
 Précision de mesure MID: Classe B (EN 50470-1)  
 Sortie impulsions : Standard EN 62053-31  
 Poids (par défaut) : 500 imp. /kWh - Largeur d'impulsion (par défaut) : 30 ms  
 Sortie S0 : relais statique / U max = 15Vac - 15mA eff.  
 LED métrologique : Poids : 500 imp. /kWh - Largeur d'impulsion : 30 ms  
 Entrée tarif : 0...230Vac-265Vac max/ Zi = 48kΩ

## CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

Dimensions : 105,4 mm x 96,20 x 65,86 - (6 modules DIN) / Poids : 520 g  
 Bornes de raccordement : 25 mm<sup>2</sup> (connexion directe) - 1,5 mm<sup>2</sup> (autre)  
 Couple de serrage : 1,2 Nm +/- 10%  
 Indice de protection : IP51  
 Température de fonctionnement : - 25°C à +55°C  
 Température de stockage : - 40°C à +70°C  
 Lieu d'installation : intérieur  
 Environnement mécanique : Classe M2  
 Environnement électromagnétique : Classe E2  
 Taux d'humidité maximal de fonctionnement : 75 %

## CZ ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Nominální napětí : 3 X 230/400 V (-20% /+15%)  
 Frekvence sítě : 50Hz / 60 Hz  
 Vlastní spotřeba max. : < 2W a < 5VA  
 Maximální měřený proud : 5(6)A Náběhový proud : =5mA  
 Třída přesnosti dle IEC : Třída 0,5S (IEC 62053-22)  
 Třída přesnosti dle MID : Třída C (EN 50470-1)  
 Impulsní výstup : dle normy EN 62053-31  
 Frekvence imp. : 10 imp./kWh - délka imp. : 30 ms  
 S0 výstup : Otevřený kolektor / U max. : 15Vac - 15mA eff.  
 Metrologická LED : Frekvence imp. : 10 imp./kWh - délka imp. : 30 ms  
 Vstup přepínání tarifů : 0 ... 230Vac-265Vac / Z = 48kΩ

## OSTATNÍ ÚDAJE

Rozměry : 105,4 x 96,20 mm x 65,86 - (6 modulů DIN) / Váha : 520 g  
 Připojovací svorky (silové) : 6 mm<sup>2</sup> (přímé provedení), 1,5 mm<sup>2</sup> (ostatní)  
 Uťahovací moment : 1,2 Nm +/- 10%  
 Krytí : IP51  
 Provozní teplota : - 25 °C a +55 °C  
 Skladovací teplota : - 40 °C a +70 °C  
 Místo instalace : interiér  
 Mechanická třída : třída M2  
 Elektromagnetická třída : třída E2  
 Maximální provozní vlhkost : 75%  
 EMC kompatibilita : 50470-1

## GB ELECTRICAL DATA

Voltage measurement input : 3 X 230/400 V (-20% /+15%)  
 Measurement Frequency : 50Hz / 60 Hz  
 Max consumption : < 2W and < 5VA  
 Current measurement input (direct) max.: 100A  
 Reference current : 10A - Starting current : =40mA  
 Measurement accuracy CEI : Class 1 (IEC 62053-21)  
 Measurement accuracy MID: Class B (EN 50470-1)  
 Pulse output : Standard EN 62053-31  
 Weight : 500 pulses/kWh - Width : 30 ms  
 S0 output : Solid State Relay / U max = 15Vac - 15mA eff.  
 Metrological LED : Weight : 500 pulses/kWh - Width : 30 ms  
 Entry fee: 0 ... 230Vac-265Vac max / Z = 48kΩ

## MECHANICAL DATA

Dimensions : 105.4 x 96.20 mm x 65.86 - (6 DIN modules) / Weight : 520 g  
 Connection terminals : 25 mm<sup>2</sup> (direct) - 1.5 mm<sup>2</sup> (other)  
 Torque : 1.2 Nm +/- 10%  
 Degree of protection : IP51  
 Operating temperature : - 25 °C to +55 °C  
 Storage temperature : - 40 °C to +70 °C  
 Installation location: Indoors  
 Mechanical environment: Class M2  
 Electromagnetic environment: Class E2  
 Maximum Humidity Operating: 75%  
 EMC compliance: 50470-1

## DE

Eingang für Spannungsmessung : 3 X 230/400 V (-20% /+15%)  
 Messfrequenz : 50Hz / 60 Hz  
 Max. Stromverbrauch : < 2W und < 5VA  
 Eingang für Strommessung (direct) max.: 100A  
 Referenz strom : 10A – Anlaufstrom : = 40mA  
 Messgenauigkeit : Klasse 1 (IEC 62053-21)  
 Messgenauigkeit : Klasse B (EN 50470-1)  
 Impulsausgang : Standard EN 62053-31  
 Gewicht : 500 impul./kWh - Breite : 30 ms  
 S0 Ausgang : Solid State Relay / U Max = 15Vac -15mA eff.  
 überwachungs-LED : Gewicht : 500 imp./kWh - Breite : 30 ms  
 Startgeld : 0 ... 230Vac-265Vac max / Z = 48kΩ

## MECHANISCHE DATEN

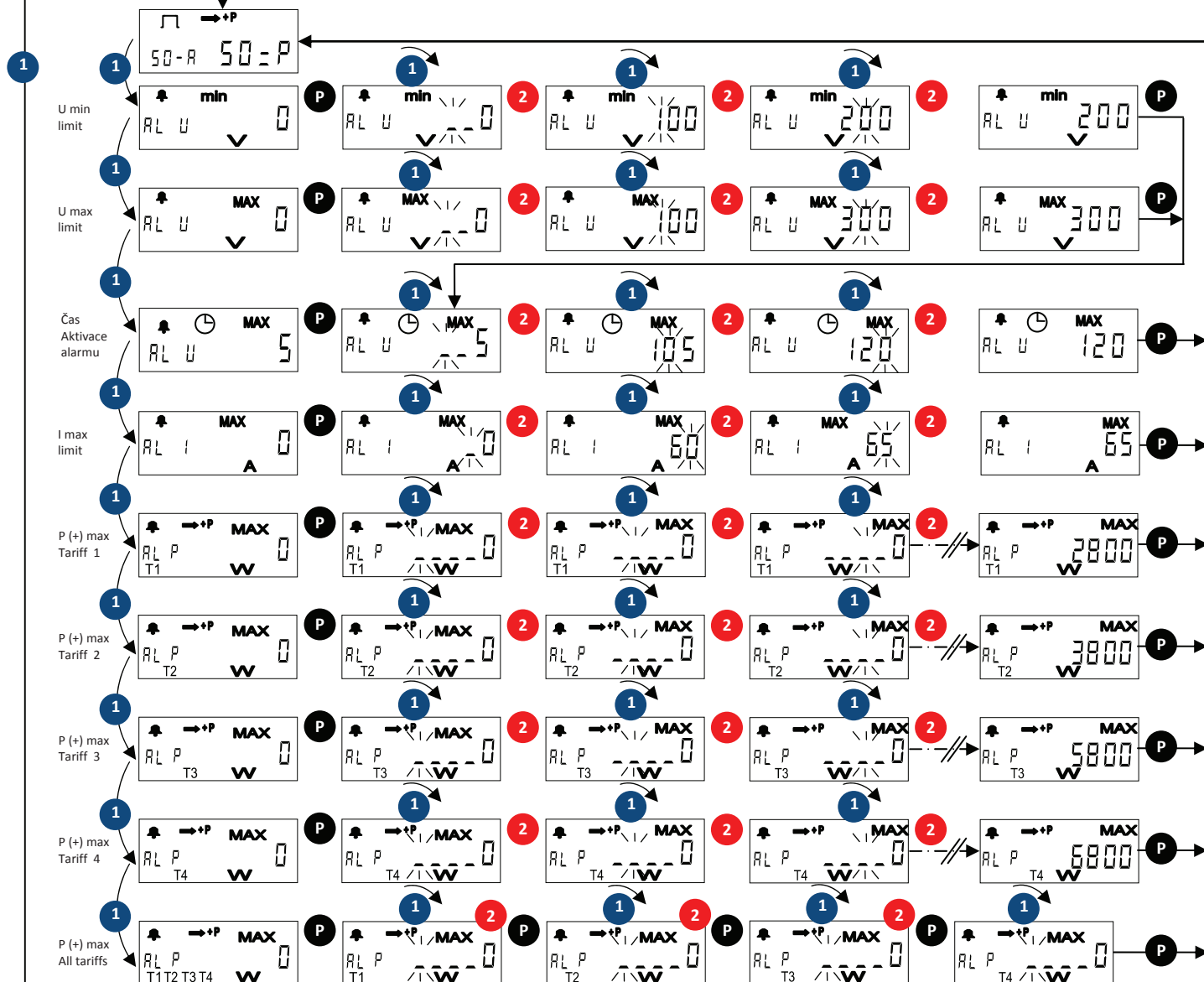
Abmessungen : 105,4 x 96,20 mm x 65,86 - (6 DIN-Module) / Gewicht : 520 g  
 Anschlussklemmen : 25 mm<sup>2</sup> (direkt) - 1,5 mm<sup>2</sup> (weitere)  
 Drehmoment : 1,2 Nm +/- 10%  
 Schutzart : IP51  
 Betriebstemperatur : - 25 °C bis +55 °C  
 Lagertemperatur : - 40 °C bis +70 °C  
 Aufstellungsort: Innen  
 Mechanische Umwelt: Klasse M2  
 Elektromagnetische Umwelt: Klasse E2  
 Maximale Luftfeuchtigkeit Betrieb: 75%

S O M E N U

50 10-30

B

Régler les seuils d'alarme / Set alarm thresholds  
Nastavte limitní hodnoty alarmu / Konfigurieren Alarmschwellen



Nastavení autorizace

Auth. MENU





SO MENU

SO 10-30

P

A

Choisir le mode IMPULSIONS ou ALARME / Set PULSE or ALARM mode  
Nastavení módu PULSE nebo ALARM / Wählen Sie den Modus PULSE oder ALARM

